Sohila Sahib

Matka kohti hengellisyyttä
suomenkielinen käännös

SikhBookClub.com

SGGSONLINE.COM

INDEKSI

1. Sohila Sahib -- 1
2. Ardas-rukous -- 8
3. Sielun polku --- 12
4. Matkan filosofia -- 14
5. Naisen rooli --- 16
6. Turbaanin merkitys -- 20
7. Nöyryys matkasi avainolemuksena --- 22

🙏🙏🙏We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at https://sggsonline.com/donation

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ਸੋਹਿਲਾ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧

sohila raag ga-orhee deepkee mehlaa 1

Sohila - Jumalan ylistyslaulu. Raag Gauree Deepakee, Ensimmäinen Guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

Yksi ikuinen Jumala, joka toteutuu Todellisen Gurun armosta.

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ ॥

jai ghar keerat aakhee-ai kartay kaa ho-ay beechaaro.

Siellä missä lauletaan Karataa'n kiitosta ja pohditaan Häntä,

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥

tit ghar gaavhu sohilaa sivrihu sirjanhaaro. ||1||

Siellä laula Sohilaa ja muistakaa rakkaudella Sirjanhaaria.

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥

tum gaavhu mayray nirbha-o kaa sohilaa.

Laulakaa Sohilaa minun Nirbhau Jumalalleni.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ha-o vaaree jit sohilai sadaa sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.

Omistaudun sille Jumalan ylistyslaululle, joka tuo ikuisen rauhan.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

nit nit jee-arhay samaalee-an daykhaigaa dayvanhaar.

Päivä päivältä Jumala, Suuri Antaja, huolehtii kaikista olennoista.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥

tayray daanai keemat naa pavai tis daatay kavan sumaar. ||2||

Kuka voi arvioida anteliaisuuttasi, oi Antaja?

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥

sambat saahaa likhi-aa mil kar paavhu tayl.

Kuoleman aika on kirjoitettu valmiiksi – valmistaudu siihen.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥
dayh sajan aseesrhee-aa ji-o hovai saahib si-o mayl. ||3||
Voi, ystäväni, antakaa siunauksia, jotta voimme yhdistyä Mestari-Jumalani kanssa.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥
ghar ghar ayho paahuchaa sad-rhay nit pavann.
Joka päivä viestejä kuolemasta saapuu koteihin.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥
sadanhaaraa simree-ai naanak say dih aavann. ||4||1||
Nanak sanoo: Muistakaamme rakkaudella, simrat, Häntä, joka kutsuu meidät pois.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
raag aasaa mehlaa 1.
Raag Aasaa, Ensimmäinen Guru:

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥
chhi-a ghar chhi-a gur chhi-a updays.
Kuusi Shastraa, kuusi opettajaa, kuusi opetusta.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥
gur gur ayko vays anayk. ||1||
Mutta kaikkien todellinen Guru on Yksi, lukemattomissa muodoissaan.

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥
baabaa jai ghar kartay keerat ho-ay.
Veli, pysy siellä, missä lauletaan Luojan ylistystä.

ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
so ghar raakh vadaa-ee to-ay. ||1|| rahaa-o.
Pysy siinä pyhässä kodissa, siellä on kunniasi.

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥
visu-ay chasi-aa gharhee-aa pahraa thitee vaaree maahu ho-aa.
Sekunnit, minuutit, tunnit, päivät, viikot ja kuukaudet kuluvat,

ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥
sooraj ayko rut anayk,
mutt yhdestä auringosta syntyy lukemattomia vuodenaikoja.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥
Nanak kartay kay kaytay vays. ||2||2||
Voi Nanak, samoin Jumalalla on lukemattomia ilmentymiä – mutta Hän on aina Yksi.

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
raag Dhanaasree mehlaa 1.
Raag Dhanasari, Ensimmäinen Guru:

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥
gagan mai thaal rav chand deepak banay taarikaa mandal janak motee.
Taivas on kuin Aarti-lautanen, jossa aurinko ja kuu ovat lamppuja, ja tähtijoukot kuin kimaltavia helmiä.

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥
Dhoop mal-aanlo pavan chavro karay sagal banraa-ay foolant jotee. ||1||
Malayan tuoksuvat tuulet ovat kuin suitsukkeet, puhaltavat tuulet kuin pyhä viuhka, ja koko kasvillisuus ojentaa kukkansa Aartiin.

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥ ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥
kaisee aartee ho-ay. bhav khandnaa tayree aartee.
Voi syntymän ja kuoleman kierteen murtaja, kuinka ihmeellinen onkaan Aartisi!

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
anhataa sabad vaajant bhayree. ||1|| rahaa-o.
Taukoamaton ääni, Anhad Shabad, kuin ikuisten rumpujen pauhe ylistyksesi.

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਹਿ ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੁੋਹੀ ॥
sahas tav nain nan nain heh tohi ka-o sahas moorat nanaa ayk tohee.
Sinulla on tuhat silmää, ja silti olet muodoton. Sinulla on tuhannet kasvot,

mutta olet yksi ja sama.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥

sahas pad bimal nan ayk pad ganDh bin sahas tav ganDh iv chalat mohee. ||2||

Sinulla on tuhannet tahrattomat jalat ja tuhannet tuoksut, mutta muodottomana Sinulla ei ole aisteja – sen ihme lumosi minut.

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥

sabh meh jot jot hai so-ay.

Jokaisessa olennossa säteilee sama Jumalallinen Valo.

ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥

tis dai chaanan sabh meh chaanan ho-ay.

Se valaisee kaiken.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

gur saakhee jot pargat ho-ay.

Tämä sisäinen valo syttyy vain Gurun opetuksien johdosta.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥

jo tis bhaavai so aartee ho-ay. ||3||

Todellinen Aarti on hyväksyä se, mikä Häntä miellyttää.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥

har charan kaval makrand lobhit mano andino mohi aahee pi-aasaa.

Sydämeni janoaa tahratonta nimeäsi; janoan nimesi nektaria kuin mehiläinen lootuskukkaa.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ ॥੪॥੩॥

kirpaa jal deh naanak saaring ka-o ho-ay jaa tay tayrai naa-ay vaasaa. ||4||3||

Hari, suo armosi vesi Nanakille, jotta saan asua ikuisesti Nimesi virrassa.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

raag ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Raag Gauree Poorbee, Neljäs Guru:

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

kaam karoDh nagar baho bhari-aa mil saaDhoo khandal khanda hay.

Ihmisruumis on täynnä himoa ja vihaa, nämä myrskyt voidaan voittaa vain liittymällä Sadhun seuraan.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥

poorab likhat likhay gur paa-i-aa man har liv mandal mandaa hay. ||1||

Se, joka tapaa Gurun ennalta määrätyn kohtalon mukaisesti kietoutuu Harin rakkauteen.

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥

kar saaDhoo anjulee pun vadaa hay.

Veli, kunnioita Gurua nöyrästi, tämä on suurin hyve.

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

kar dand-ut pun vadaa hay. ||1|| rahaa-o.

Kumarra hänen edessään; tämä on todellakin hyveellinen teko.

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥

saakat har ras saad na jaani-aa tin antar ha-umai kandaa hay.

Epäuskoiset eivät maista Harin Nimen makeutta, koska heidän sydämensä on lävistetty egon piikillä.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥

ji-o ji-o chaleh chubhai dukh paavahi jamkaal saheh sir dandaa hay. ||2||

Mitä pidemmälle he kulkevat, sitä syvemmälle piikki uppoaa, ja he kärsivät kuoleman kuritusta.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

har jan har har naam samaanay dukh janam maran bhav khanda hay.

Mutta Hari Jan, Jumalan palvojat sulautuvat Hänen Nimeensä ja murentavat syntymän ja kuoleman kivut.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥

abhinaasee purakh paa-i-aa parmaysar baho sobh khand barahmanda hay. ||3||

He saavuttavat ikuisen Parameshwarin ja heidän kunniansa loistaa maailmankaikkeuden halki.

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥

ham gareeb maskeen parabh tayray har raakh raakh vad vadaa hay.

Voi Hari, olemme avuttomia ja köyhiä, suojele meitä, Sinä Suurista Suurin.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੪॥

jan naanak naam aDhaar tayk hai har naamay hee sukh mandaa hay. ||4||4||

Nanakin ainoa tuki on Naam. Ainoastaan Naamissa on todellinen autuus.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

raag ga-orhee poorbee mehlaa 5.

Raag Gauree Poorbee, Viides Guru:

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥

kara-o baynantee sunhu mayray meetaa sant tahal kee baylaa.

Ystäväni, nöyrästi anon, kuunnelkaa: tämä elämä on aika, joilloin tulee seurata Gurun opetuksia.

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

eehaa khaat chalhu har laahaa aagai basan suhaylaa. ||1||

Elämä on tilaisuus ansaita Jumalan Nimen rikkaudet, jotta saavuttaa rauhan seuraavassa maailmassa.

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ ॥

a-oDh ghatai dinas rainaaray.

Päivät ja yöt kuluvat nopeasti ja elämä lyhenee.

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

man gur mil kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.

Voi mieleni, saavuta elämän tarkoitus ja kohtaa Gurun.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

ih sansaar bikaar sansay meh tari-o barahm gi-aanee.

Tämä maailma on täynnä likaa ja epäilystä - vain Brahmgyani, jumalallisesti viisas, pystyy ylittämään paheiden valtameren.

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥

jisahi jagaa-ay pee-aavai ih ras akath kathaa tin jaanee. ||2||

Se, jonka Jumala herättää ja jolle tarjotaan Naamin nektaria, ymmärtää sanattoman salaisuuden.

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥

jaa ka-o aa-ay so-ee bihaajhahu har gur tay maneh basayraa.

Kerää ainoastaan se rikkaus, joka toi sinut tähän maailmaan; Hari asettuu mieleesi vain Gurun kautta.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥

nij ghar mahal paavhu sukh sehjay bahur na ho-igo fayraa. ||3||

Oivalla Jumalan palatsi sisimmässäsi ja vapaudu syntymän ja kuoleman kierrosta.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥

antarjaamee purakh biDhaatay sarDhaa man kee pooray.

Voi Antarjaami, kaikkitietävä Luoja-Jumala, täytä sydämeni kaipaus!

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੪॥੫॥

naanak daas ihai sukh maagai mo ka-o kar santan kee Dhooray. ||4||5||

Palvelija Nanak pyytää: tee minusta tomu pyhien jalkojen alle.

ਅਰਦਾਸ
ARDAS
Rukous

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ ॥
Ek -Oankar . Waheguroo Ji Ki Fateh
Yksi on Jumala. Kaikki voitto kuuluu Ihmeelliselle Gurulle.

ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ ।
Sri Bhagouti ji Sahai
Olkoon kunnioitettu Bhagauti, Jumalan voima, meille avuksi.

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦||
Vaar Sri Bhagouti Ji Ki Paatshaahee
Kymmenennen Gurun säveltämä ylistys Bhagautille

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੌਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ Pritham
Bhagouti Simar Kai, Guru Naanak Layee Dhiyae
Muista ensin Bhagautia, sitten Guru Nanakia

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥
Angad Gur Te Amar Das, Raamdaasai Hoye Sahai
Muista Guru Angadia, Guru Amar Dasia, ja Guru Ram Dasia; olkoot he meille avuksi

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੋ ਸਿਮਰੌਂ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥
Arjan Hargobind No Simrou Sri Har Rai
Muista Guru Arjania, Guru Hargobindia, ja arvostettua Guru Har Raita

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੇ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥
Sri HarKrishan Dhiyaa-eeai Jis Dhithi Sabh Dukh Jaye
Muista kunnioitettua Guru Har Krishania, jonka kohtaaminen kadottaa kaiken kärsimyksen

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥
Teg Bahadur Simareeai Ghar No Nidh Avai Dhai
Muista Guru Tegh Bahaduria, jotta yhdeksän aarretta saapuisi kotiisi

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥
Sabh Thai Ho-e Sahaai
Olkoon Jumala meille avuksi kaikkialla

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ Dasvaa
Paatshaah Guru Gobind Singh Ji Sabh Thai Ho-e Sahaai
Muista kunnioitettua kymmenettä Gurua, Gobind Singhiä. Olkoon hän meille avuksi kaikkialla

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !
Dasa Paatsaaheea Di Jot Sri Guru Granth Sahib Ji, De Paath Deedaar Daa Dhiyaan Dhar Ke Bolo Ji Waheguroo
Mietiskele kymmenen Gurun jumalallista valoa, jonka kokee luettuaan ja kohdattuaan Guru Granth Sahibin. Lausukaa: Waheguru!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ , ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ , ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ , ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ , ਤਪੀਆਂ ,ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ , ਵੰਡ ਛਕਿਆ , ਦੇਗ ਚਲਾਈ , ਤੇਗ ਵਾਹੀ , ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ , ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ , ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !
Panja Piyariya , Chauhaa Sahibzadiya , Chaliya Mukhtiya , Huthiya , Jupiya , Tupiya , Jina Nam Jupiya , Vand Shakiya , Deg Chalaaee , Teg Vaahee , Dekh Ke Andhith Keetaa , Tinhaa Piariyaa , Sachiaariyaa Dee Kamaaee , Da Dhiyaan Dhar Ke Bolo Ji Waheguroo

Muista Guru Gobind Singhin pojan tekoja; neljääkymmentä marttyyria; rohkeita ja lannistumattomia sikhejä; Naamin väreihin uppoutuneita hartaita; niitä, jotka muistivat Naamin ja jakoivat ruokansa; niitä, jotka perustivat ilmaisia keittiöitä; niitä, jotka käyttivät miekkojaan oikeuden puolesta; niitä, jotka eivät huomanneet toisten puutteita. Kaikki edellä mainitut ovat puhtaita ja syvästi omistautuneita; lausukaa Waheguru!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ , ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ , ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ , ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ , ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ , ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ , ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ , ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ , ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !
Jinaa Singhaa Singhneeyaa Ne Dharam Het Sees Dithe , Bund Bund Kuttai , Khopriya Luhayiya , Charukriya Te Kirkko , Aariaa Naal Chiraae Ge, Gurdwaraiya Di Seva Layee Kurbaniya Keethiya , Dharam Nehee Haariye , sikhi Kesaa Suwaasaa Naal Nibaahee , Tina Dee Kamaaee Daa Dhiyaan Dhar Ke Bolo Ji Waheguroo

Muista niitä urheita sikhimiehiä ja -naisia, jotka uhrasivat itsenä uskonsa vuoksi; niitä, jotka silvottiin kappaleiksi, joiden päänahka riistettiin, jotka sidottiin pyöriin ja sahattiin; jotka uhrasivat itsensä Gurdwarien palvelemiseksi, jotka eivät koskaan luopuneet sikhiuskostaan; jotka säilyttivät sikhiläisyytensä ja pitkät hiuksensa viimeiseen hengenvetoonsa asti; Lausukaa: Waheguru!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ , ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

Saarey Takhta Sarbat Gurdwariya Daa Dhiyaan Dhur Ke Bolo Ji Waheguroo

Muista viittä valtaistuinta ja kaikkia Gurdwareja; lausukaa: Waheguru!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ , ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ , ਵਾਹਿਗੁਰੂ , ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ , ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ Prithme

Sarbat Khaalsaa Ji Ki Ardaas Hai Ji, Sarbat Khaalsaa Ji Ko Waheguroo Waheguroo Waheguroo Chit Aavai Chit Aavan Ka Sadkaa Surab Sukh Ensin

Ensimmäinen Khalsan rukous on, että he muistaisivat Waheguru, Waheguru, Waheguru, jokaisella hengityksellään, ja saavuttaisivat syvän ilon ja autuuden.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ , ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ , ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ , ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ , ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ , ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ , ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

Jaahaa Jahaa Khaalsaa Ji Saahib , Tahaa Tahaa Ruchhiya Riyaa -it, Deg Teg Fateh, Bira Ki Paij , Panth Ki Jeet, Sree Saahib Ji Sahaai Khaalse Ji Ko Bol Baaley , Bolo Ji Waheguroo

Missä tahansa kunnioitettu Khalsa on läsnä, siellä olkoon suojeluksesi ja armosi; ikuisesti voitokkaita olkoon ilmainen keittiö ja oikeuden miekka; säilytä palvelijoidesi kunnia; suo voitto sikheille; tulkoon kunnioitettu miekka aina avuksemme; olkoon Khalsa ikuisesti kunnioitettu; Lausukaa Waheguru!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ , ਕੇਸ ਦਾਨ , ਰਹਿਤ ਦਾਨ , ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ , ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ , ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ , ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ , ਨਾਮ ਦਾਨ , ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ , ਚੌਂਕੀਆਂ , ਝੰਡੇ , ਬੁੰਗੇ , ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ , ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ , ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !!!

Sikhaa Noo Sikhee Daan , Kesh Daan , Rehit Daan , Bibek Daan , Bharosaa Daan , Daanaa Sir Daan Naam Daan , Chounkiyaa Jhande Bunge Jugo Jug Attal, Dharam Ka Jai Kaar Bolo Ji Waheguroo

Ystävällisesti suo sikheille sikhiläisyyden lahja, pitkien hiusten lahja, sikhien lakien noudattamisen lahja, jumalallisen tiedon lahja, lujan uskon lahja, vakaumuksen lahja, ja lahjoista suurin, Nimen lahja. Oi Jumala! Olkoot kuorot, kartano ja liput ikuisesti olemassa; totuus ikuisesti; lausukaa Waheguru!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ , ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ।
Sikhaa Daa Man Neevaa , Mat Uchee, Mat Pat Daa Raakhaa Aap Waheguroo
Säilyköön kaikkien sikhien mielet nöyrinä, ja heidän viisautensa korkeana; voi Jumala, joka suojelet viisautta!

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ , ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ , ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ , ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ , ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ ….. ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ ।
Hei Nimaneeaa De Maan , Nitaneeaa De Taan, Nioteeaa Di Ot , Sachey Pita Waheguroo (Aap Di Hazoor ….Di Aardas (hai Ji)
Waheguru! Olet nöyrien kunnia, avuttomien voima, suojattomien suoja , me nöyrästi rukoilemme edessäsi.

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ । ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ Akhar
Vaadhaa Ghaataa Bhul Chuk Maaf Karnee , Sarbat De Kaaraj Raas Karney .
Ystävällisesti annathan anteeksi virheemme ja puutteemme yllä olevan rukouksen lausumisessa. Ystävällisesti täytäthän kaikkien tarkoitukset.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ , ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ । ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ , ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ ।
Seyee Piyare Mel, Jina Miliya Teraa Naam Chit Aavai , Naanak Naam Chardi Kala, Tere Bhaaney Sarbat Daa Bhalaa
Ystävällisesti suo meidän tavata ne palvelijat, joiden kautta voimme muistaa ja mietiskellä Nimeäsi. Oi Jumala! Todellisen Guru Nanakin kautta, ylistetty olkoon Nimesi ja tapahtukoon tahtosi.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ , ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ
Waheguroo Ji Ka Khaalsaa Waheguroo Ji Ki Fateh
Khalsa kuuluu Jumalalle; kaikki voitto on Jumalan.

Lähde sielun matkalle

Löydä harjoituksia, jotka nostavat hengellistä matkaasi ja auttavat löytämään syvemmän merkityksen.

Sikhiläisyyden kolme perusperiaatetta**:**

Naam Japna : jumalallisen muistaminen

Kirat Karni: rehellinen työ

Vand Chhakna : jakaminen muiden kanssa

Ohjaa meitä kohti hengellistä vapautumista (mukti) ja oikeudenmukaista yhteiskuntaa. Nämä Guru Granth Sahibissa kirjatut periaatteet muodostavat sikhiläisen elämän perustan.

4. Guru Ram Das Jin viisautta päivittäiseen harjoittamiseen : Guru Granth Sahib (sivut 305-306) tarjoaa syvällisiä näkemyksiä sikhin päivittäisestä hengellisestä matkasta:

1. **Päivän ensimmäinen tehtävä:** Gurun todellinen opetuslapsi aloittaa jokaisen päivänsä muistamalla rakastavasti Jumalallista.

2. **Puhdista keho ja mieli:** Nouse aikaisin, peseydy ja uppoudu Jumalan muistamiseen, tunne sielusi kylpevän jumalallisessa nektarissa.

3. **Muistamisen kautta vapautuminen:** Gurun opetusten seuraaminen ja jumalallisen nimen muistaminen antaumuksella poistavat maallisten kiintymysten aiheuttaman kärsimyksen ja sisäisen rauhattomuuden.

4. **Laula ja pohdi:** Laula jatkuvasti jumalallista ylistystä ja pohdi jumalallista nimeä päivittäisissä toimissasi.

5. **Ole rauhan majakka:** Gurun seuraajasta, joka muistaa rakastavasti jumalallisen

nimen jokaisella hengityksellään, tulee tyyni ja inspiroiva sielu.

6. **Vastaanota jumalallinen viisaus:** Guru antaa syvää viisautta niille, jotka ovat ansainneet Hänen armonsa.

7. **Inspiroi muita:** Guru Nanak kumartaa opetuslapselle, joka muistaa jumalallista nimeä ja inspiroi muita tekemään samoin.

8. **Harvinaiset ja arvokkaat sielut:** Syvästi omistautuneet ovat harvinaisia, mutta heidän jumalallisen muistaminen hyödyttää lukemattomia muita.

9. **Vältä negatiivisuutta:** Pidä etäisyyttä niihin, jotka jättävät huomiotta Gurun opetukset ja pysyvät loukussa henkisessä tietämättömyydessä. Varo niitä, jotka puhuvat suloisesti seaurassasi, mutta levittävät negatiivisuutta selkäsi takana.

Matkan filosofia

Sikhiläisyyden filosofialle ominaista ovat logiikka, kattavuus, ja koruton lähestymistapa henkiseen ja aineelliseen maailmaan. Sen teologia on yksinkertainen, ja sikhien etiikassa ei ole ristiriitaa yksilön ja yhteiskunnan velvollisuuksien, sangat, välillä.

Sikhiläisyys on nuorin maailmanuskonto, jonka Guru Nanak perusti noin 500 vuotta sitten. Se korostaa uskoa yhteen korkeimpaan olentoon ja maailmankaikkeuden Luojaan, Waheguruun. Se tarjoaa yksinkertaisen ja suoran polun ikuiseen autuuteen ja levittää rakkauden ja universaalin veljeyden sanomaa. Sikhiläisyys on monoteistinen uskonto ja tunnustaa yhden Jumalan, joka on ajan ja avaruuden ulkopuolella. Sikhiläisyys tunnustaa vain yhden Jumalan, joka on Luoja, Ylläpitäjä, ja Tuhoaja, ja joka ei ota ihmismuotoa. Inkarnaation teorialla ei ole sijaa sikhiläisyydessä. Se ei anna arvoa jumalille, jumalattarille tai muille jumaluuksille.

Sikhiläisyydessä etiikka ja uskonto kulkevat käsi kädessä. Ihmisen on juurrutettava moraalisia ominaisuuksia ja harjoitettava hyveitä jokapäiväisessä elämässään voidakseen kehittyä henkisesti. Ominaisuuksia, kuten rehellisyyttä, myötätuntoa, anteliaisuutta, kärsivällisyyttä ja nöyryyttä voidaan kehittää vain sinnikkyydellä. Suurten gurujemme elämä on inspiraation lähde tähän suuntaan. Sikhien uskonto opettaa, että ihmiselämän tavoitteena on vapautua syntymän ja kuoleman kiertokulusta ja yhdistyä Jumalaan. Tämä voidaan saavuttaa noudattamalla Gurun opetuksia, mietiskelemällä pyhää nimeä, Naam, ja suorittamalla palveluksia ja hyväntekeväisyyttä.

Naam Marg korostaa jokapäiväistä omistautumista Jumalan muistamiselle. Pelastuksen saavuttamiseksi on hallittava viittä tunnetta: Kam (halu), Krodh (viha), Loabh (ahneus), Moh (maallinen kiintymys) ja Ahankar (ylpeys). Rituaalit ja rutiinit, kuten paastoaminen ja pyhiinvaellus, enteet ja askeet, hylätään sikhiuskossa. Ihmiselämän tavoitteena on yhdistyä Jumalaan, ja tämä saavutetaan noudattamalla gurun Granth Sahibin opetuksia. Sikhiläisyys korostaa Bhagti Margia eli hartauden polkua. Se kuitenkin tunnustaa Gian Margin (tiedon polun) ja Karam Margin (toiminnan polun) tärkeyden. Se painottaa erityisesti Jumalan armon ansaitsemisen tarvetta hengellisen tavoitteen saavuttamiseksi.

Sikhismi on moderni, looginen ja käytännöllinen uskonto. Siinä normaali perhe-elämä (grahast) ei ole este pelastukselle. Selibaatti, eli maailmasta luopuminen, ei ole välttämätöntä pelastuksen saavuttamiseksi. On mahdollista elää irtautuneena maailmallisten sairauksien ja kiusausten keskellä. Uskovaisen on elettävä maailmassa ja silti pidettävä päänsä tavanomaisen jännityksen ja myllerryksen yläpuolella. Hänen on oltava oppinut sotilas ja Jumalan pyhimys.

Sikhiläisyys on kosmopoliittinen ja "maallinen uskonto", ja hylkää kaikki kastiin, uskontunnustukseen, rotuun tai sukupuoleen perustuvat luokittelut. Se uskoo kaikkien tasa-arvoisuuteen Jumalan edessä. Gurut korostivat naisten tasa-arvoa ja hylkäsivät tyttövauvojen surmaamisen ja leskien polttamisen (Sati). He myös kannattivat aktiivisesti leskien uudelleenavioitumista ja hylkäsivät purdah-järjestelmän (jonka mukaan naisten tulee hunnuttautua). Jotta mieli pysyisi keskittyneenä Häneen, on mietiskeltävä pyhää nimeä (Naam), ja suoritettava palveluksia ja hyväntekeväisyyttä. Elannon ansaitsemista rehellisillä töillä (Kirat Karna) eikä kerjäämisellä tai epärehellisillä keinoilla pidetään kunniallisena. Vand Chhakna, jakaminen, on myös yhteiskunnallinen vastuu. Yksilön odotetaan auttavan apua tarvitsevia Daswandhin (10 % tuloistaan) kautta. Seva, yhteisöpalvelu, on myös olennainen osa sikhiläisyyttä. Jokaisessa gurdwarassa oleva ja kaikkien uskontojen ihmisille avoin ilmainen yhteisökeittiö (langar) on yksi tämän yhteisöpalvelun ilmentymä.

Gurut uskoivat, että elämällä on tarkoitus ja päämäärä. Se tarjoaa mahdollisuuden itsensä ja Jumalan toteuttamiseen. Lisäksi ihminen on vastuussa omista teoistaan. Hän ei voi väittää olevansa immuuni tekojensa seurauksille. Siksi hänen on oltava valpas teoissaan.

Sikhien uskonnossa ei ole sijaa elävälle ihmisgurulle (Dehdhari).

Naisten rooli

Sikhiläisyyden periaatteet sanovat, että naisilla on sama sielu kuin miehillä ja että heillä on yhtäläinen oikeus kehittää hengellisyyttään. He voivat johtaa uskonnollisia seurakuntia , osallistua Akhand Pathiin (jatkuvaan pyhien kirjoitusten lausumiseen), suorittaa kirtania (yhdessä laulettuja hymnejä) ja toimia granthina (pappeina). He voivat osallistua kaikkiin uskonnollisiin, kulttuurisiin, sosiaalisiin ja maallisiin toimintoihin. Sikhiläisyys oli ensimmäinen merkittävä maailmanuskonto, jossa miehet ja naiset ovat tasa-arvoisia. Guru Nanak saarnasi sukupuolten tasa-arvosta, ja häntä seuranneet gurut kannustivat naisia osallistumaan täysipainoisesti kaikkiin sikhien palvontaan ja harjoittamiseen liittyviin toimintoihin.

Guru Granth Sahib toteaa,

″ **Naiset ja miehet, kaikki ovat Jumalan luomia. Kaikki tämä on Jumalan näytelmää. Nanak sanoo: Kaikki luomakuntasi on hyvää ja pyhää.″ -SGGS s. 304**

Sikhien perinteessä on monia esimerkkejä naisten moraalisesta arvokkuudesta , palvelusta ja uhrautumisesta .

Sikhiläisyyden mukaan mies ja nainen ovat saman kolikon kaksi puolta. Keskinäissuhteiden ja riippuvuuden järjestelmässä mies syntyy naisesta ja nainen miehen siemenestä. Sikhiläisyyden mukaan mies ei voi tuntea oloaan turvalliseksi ja kokonaiseksi elämässään ilman naista, ja miehen menestys liittyy naisen rakkauteen ja tukeen, joka jakaa elämänsä hänen kanssaan, ja päinvastoin. Guru Nanak sanoi:

"[nainen] pitää ihmiskunnan käynnissä" ja että meidän ei pitäisi "pitää naista kirottuna ja tuomittuna, [kun] naisesta syntyy johtajia ja kuninkaita". SGGS sivu 473.

Pelastus: Merkittävä seikka on se, pitääkö uskonto naisia kykenevinä saavuttamaan pelastuksen, Jumalan oivalluksen, tai korkeimman henkisen tason. Guru Granth Sahib toteaa:

”Herra on kaikkialla kaikissa olennoissa, Herra läpäisee kaikki miehen ja naisen muodot.” (Guru Granth Sahib, s. 605)

Granth Sahibin lausunnon mukaan Jumalan valo valaisee tasapuolisesti molempia sukupuolia. Sekä miehet että naiset voivat siksi saavuttaa pelastuksen noudattamalla Gurun opetuksia. Monissa uskonnoissa naista pidetään esteenä miehen hengellisyydelle, mutta ei sikhiläisyydessä. Guru hylkää tämän. Teoksessaan 'Current Thoughts on Sikhism' Alice Basarke toteaa:

"ensimmäinen Guru asetti naisen samalle tasolle miehen kanssa... nainen ei ollut este miehelle, vaan kumppani Jumalan palvelemisessa ja pelastuksen etsimisessä" .

Avioliitto: Guru Nanak suositteli grhasthaa – perheenisän elämää. Selibaatin ja luopumisen sijaan aviomies ja vaimo olivat tasavertaisia kumppaneita, ja uskollisuutta vaadittiin molemmilta. Pyhissä jakeissa kotionni esitetään ihanteena, ja avioliitto tarjosi jatkuvan metaforan rakkauden ilmaisulle jumalallista kohtaan. Bhai Gurdas , varhaisen sikhiläisyyden runoilija ja sikhiläisopin arvovaltainen tulkitsija, osoittaa suurta kunnioitusta naisille. Hän sanoo:

"Nainen on vanhempiensa kodin suosikki, isänsä ja äitinsä rakastama. Appivanhempiensa kodissa hän on perheen tukipilari, sen onnen tae... Henkistä viisautta ja valaistumista ja jaloilla ominaisuuksilla varustettu nainen, miehen toinen puoli, saattaa hänet vapautumisen ovelle." (Varan, V.16)

Tasa-arvoinen asema : Varmistaakseen miesten ja naisten välisen tasa-arvon, gurut eivät tehneet eroa sukupuolten välillä vihkimyksessä, opetuksessa tai osallistumisessa sangat- (pyhä yhteys) ja pangat- (yhdessä syöminen) -toimintoihin. Sarup Das Bhallan, Mahima Prakashin, mukaan guru Amar Das ei suosinut naisten hunnun käyttöä. Hän määräsi naisia valvomaan joitakin oppilasyhteisöjä ja saarnasi sati -tapaa vastaan . Sikhien historiassa on kirjattu useiden naisten nimet, kuten Mata Gujri. Mai Bhago , Mata Sundari , Rani Sahib Kaur , Rani Sada Kaur ja Maharani Jind Kaur, jotka näyttelivät tärkeitä rooleja aikansa tapahtumissa

Koulutus: Koulutusta pidetään sikhiläisyydessä hyvin tärkeänä. Se on avain kenen tahansa menestykseen. Se on henkilökohtaisen kehityksen prosessi ja syy siihen, miksi kolmas guru perusti monia kouluja. Guru Granth Sahib toteaa:

"Kaikki jumalallinen tieto ja mietiskely saadaan gurun kautta" (Guru Granth Sahib, s. 831).

Koulutus on välttämätöntä kaikille, ja jokaisen on pyrittävä olemaan paras mahdollinen itse. Kolmannen gurun lähettämistä sikhilähetyssaarnaajista 52 oli naisia. Teoksessaan "The Role and Status of Sikh Women" tohtori Mohinder Kaur Gill kirjoittaa: **"Guru Amar Das oli vakuuttunut siitä, ettei mikään opetus voi juurtua, ennen kuin ja elleivät naiset hyväksy niitä . "**

Vaatteiden rajoitukset : Sen lisäksi, että sikhiläisyys kieltää naisia käyttämästä huntua, se esittää yksinkertaisen, mutta tärkeän pukeutumisohjeen. Tämä koskee kaikkia sikhejä sukupuolesta riippumatta. Guru Granth Sahib toteaa:

"Vältä sellaisten vaatteiden käyttöä, joissa keho on epämukava ja mieli täynnä pahoja ajatuksia." SGGS, sivu 16.

Siten sikhit ymmärtävät, millaiset vaatteet täyttävät mielen pahoilla ajatuksilla, ja heidän tulisi välttää niitä. Sikhiläisten naisten odotetaan puolustavan itseään kirpanilla (miekalla) ja muilla aseilla. Tämä on ainutlaatuista naisille, koska tämä on ensimmäinen kerta historiassa, kun naisten odotetaan puolustavan itseään eikä heidän odoteta olevan riippuvaisia miehistä suojellakseen itseään.

SGGS -lainaukset : ” Maan päällä enkä taivaassa näe sekuntiakaan. Kaikkien naisten ja miesten joukossa Hänen valonsa loistaa.” Sggs, sivu 223. Naisesta syntyy mies; naisen sisällä mies siitetään; naiseen hän kihlataan ja mennään naimisiin. Naisesta tulee hänen ystävänsä; naisen kautta tulevat sukupolvet tulevat. Kun hänen naisensa kuolee, hän etsii toista naista; naiseen hän sidotaan. Miksi siis kutsua häntä pahaksi? Hänestä syntyy kuninkaita. Naisesta syntyy nainen; ilman naista ei olisi ketään. Guru Nanak, SGGS, sivu 473

Myötäjäisistä: "Oi Herrani, anna minulle nimesi häälahjaksi ja myötäjäisiksi." Shri Guru Ram Das ji, sivu 78, rivi 18 SGGS

Purdan käytännöstä: "Pysy, pysy, miniä – älä peitä kasvojasi hunnulla. Loppujen lopuksi tämä ei tuo sinulle edes puolta kuorta. Se, joka oli ennen sinua, peitti kasvonsa; älä seuraa hänen jalanjälkiään. Ainoa kasvojen peittämisen ansio on, että muutaman päivän ajan ihmiset sanovat: "Mikä jalo morsian on tullut". Huntusi on todellinen vain, jos hyppit, tanssit ja laulat Jumalan ylistystä . -S. 484, SGGS

Naisia ja kaikkia sieluja kannustettiin voimakkaasti elämään hengellistä elämää: "Tulkaa, rakkaat sisareni ja hengelliset kumppanini; halatkaa minua tiukasti syleilyssänne. Liitytään yhteen ja kerrotaan tarinoita Kaikkivaltiaasta Aviomiehestämme, Herrastamme." -Guru Nanak, s. 17, SGGS.

"Ystävä, kaikki muu vaatetus pilaa onnen, raajoihin kohdistuva vaatetus on tuskaa ja täyttää mielen likaisilla ajatuksilla." -SGGS sivu 16

Ole visuaalinen

Turbaani on ja on aina ollut erottamaton osa sikhiläisyyttä. Sikhit ovat käyttäneet turbaania vuodesta 1500 jKr alkaen, jolloin Guru Nanak perusti sikhiläisyyden.

Turbaani eli "pagri", joka usein lyhennetään muotoon " pag " tai " dastar ", ovat eri sanoja eri murteissa tarkoittaen samaa asiaa. Kaikki nämä viittaavat sekä miesten että naisten käyttämään päähineeseen. Se koostuu pitkästä, huivin kaltaisesta kankaasta, joka kiedotaan pään ympärille, tai joskus "hattu" eli patka . Perinteisesti Intiassa turbaania käyttivät vain yhteiskunnallisesti korkeassa asemassa olevat miehet; alhaisen aseman tai alempaan kastiin kuuluvat eivät saaneet käyttää turbaania.

Guru Gobind Singh määräsi pitkien hiuksien olevan yksi viidestä K:sta eli viidestä uskonkappaleesta , se on ollut pitkään läheisesti yhteydessä sikhiläisyyteen sikhin alkuajoista, cuodesta 1496, lähtien. Sikhiläisyys on maailman ainoa uskonto, jossa turbaanin käyttö on pakollista kaikille aikuisille miehille. Suurin osa länsimaissa turbaaneja käyttävistä ovat sikhejä . Sikhien pagdia kutsutaan myös dastaariksi. ' Dastar ' on persialainen sana. Se tarkoittaa 'Jumalan kättä', joka viittaa Hänen siunaukseensa.

Sikhit ovat kuuluisia monista omaleimaisista turbaaneistaan. Perinteisesti turbaani symboloi kunnioitettavuutta ja oli pitkään vain aatelisille varattu. Intian mogulien valtakaudella vain muslimit saivat käyttää turbaania. Kaikkia muita kuin muslimeja kiellettiin ehdottomasti käyttämästä sitä.

Guru Gobind Singh uhmasi mogulien tekemää loukkausta ja pyysi kaikkia sikhejään käyttämään turbaania. Tätä oli tarkoitus käyttää tunnustuksena korkeista moraalinormeista, jotka hän oli laatinut khalsa- seuraajilleen. Hän halusi khalsansa olevan omaleimainen ja päättäväinen "erottumaan muusta maailmasta". Hän halusi heidän seuraavan sikhigurujen viitoittamaa ainutlaatuista polkua . Näin ollen turbaanipäinen sikhi on aina erottunut joukosta, kuten guru tarkoittikin; hän halusi "pyhimyssotilaidensa" olevan paitsi helposti tunnistettavissa, myös helposti löydettävissä.

Kun sikhiläinen mies tai nainen pukeutuu turbaaniin, turbaani lakkaa olemasta vain kangas, j siitä tulee yksi ja sama asia sikhin pään kanssa. Turbaanilla, kuten neljällä muullakin sikhien käyttämällä uskontunnustuksella, on valtava hengellinen ja ajallinen merkitys. Vaikka turbaanin käyttöön liittyy monia symboleja – itsenäisyys, omistautuminen, itsekunnioitus, rohkeus ja hurskaus – tärkein syy siihen, miksi sikhit käyttävät turbaania, on osoittaa rakkauttaan, tottelevaisuuttaan ja kunnioitustaan Khalsa-gurun perustajaa Gobind Singhiä kohtaan.

"Turbaani on lahja Gurultamme. Sillä kruunaamme itsemme Singheiksi ja Kaureiksi , jotka istuvat oman korkeimman tietoisuuden valtaistuimella. Sekä miehille että naisille tämä kertoo kuninkaallisuudesta, armosta, ja ainutlaatuisuudesta. Se on signaali siitä, kuinka elämme Äärettömyyden kuvan mukaisesti ja olemme omistautuneet palvelemaan kaikkia. Turbaani ei edusta mitään muuta kuin täydellistä sitoutumista. Kun päätät erottua joukosta sitomalla turbaanisi, seisot pelottomasti yhtenä ihmisenä, joka erottuu kuuden miljardin ihmisen joukosta. Se on hyvin merkittävä teko."

Nöyryys on matkasi ydin

Sikhien tulee osoittaa nöyryyttä Jumalan edessä, ja se on keskeinen osa sikhiläisyyttä. Pandžabinkielinen sana Nimrata merkitsee nöyryyttä, lempeyttä ja hyväntahtoisuutta – arvoja, joita gurban korostaa vahvasti. Nöyrä henkilö ei pidä itseään muita parempana, eikä anna ylpeyden sumentaa mieltään.

Nöyryys on ominaisuus, jota jokaisen tulisi vaalia. Se on olennainen osa sikhin ajattelutapaa, ja tämän ominaisuuden on oltava mukana aina. Neljä muuta keskeistä ominaisuutta ovat Totuus (Sat), Tyytyväisyys (Santokh), Myötätunto (Daya), ja Rakkaus (Py a ar).

Nämä viisi ominaisuutta ovat sikhille välttämättömiä, ja niiden omaksuminen on jokaisen sikhin velvollisuus. Nöyryys, Totuus, Tyytyväisyys, Myötätunto, ja Rakkaus saavutetaan syvällä mietiskelyllä ja Gurbanin lausumisella.

Mitä Gurbani opettaa:

"Nöyryyden hedelmä johtaa syvään rauhaan ja sisäiseen iloon. Nöyryyden kautta ihmiset jatkavat Jumalan, täydellisyyden aarteen, mietiskelyä. Jumalatietoinen olento on nöyryyden täyttämä. Se, jonka sydän on siunattu pysyvällä nöyryydellä elää armon vallassa. Sikhiläisyys vertaa nöyryyttä Jumalan eteen asetettuun kerjuumaljaan."

Guru Nanak, sikhismin ensimmäinen guru :

"Kuuntelemalla ja uskomalla, rakkaudella ja nöyrästi, puhdistaudut Jumalan nimessä sisimmässäsi sijaitsevassa pyhäkössä." - SGGS sivu 4.

"Tee tyytyväisyydestä korvakorusi, nöyryydestä kerjuukulhosi, ja mietiskelystä tuhkasi, jotka levität yllesi." - SGGS sivu 6.

"Nöyryyden valtakunnassa Sana on Kauneus. Siellä muotoillaan vertaansa vailla olevan kauneuden ilmentymiä." SGGS sivu 8.

"Vaatimattomuus, nöyryys, ja syvä ymmärrys ovat anoppini ja appeni ominaisuuksia." -SGGS sivu 152.

Polku kohti hengellisyyttä

Guru Granth Sahib on ikuisesti elävän gurun, sikhigurujen, hindujen ja muslimien pyhimysten runokokoelma. Se on Jumalan lahja ihmiskunnalle. Guru Granth Sahibin visio on maailma, joka perustuu jumalalliseen oikeudenmukaisuuteen, jossa ketään ei sorreta. Vaikka Granth tunnustaa ja kunnioittaa hindulaisuuden ja islamin pyhiä kirjoituksia, se ei sitoudu kumpaankaan uskontoon. Guru Granth Sahibissa naisia kunnioitetaan syvästi, ja he ovat miesten kanssa tasa-arvoisia. Naisilla ja miehillä on sama sielu, ja molemmilla on oikeus kehittää hengellisyyttään ja yhtäläiset mahdollisuudet saavuttaa vapautuminen. Naiset osallistuvat kaikkiin uskonnollisiin, kulttuurillisiin, sosiaalisiin ja maallisiin toimintoihin, mukaan lukien uskonnollisten seurakuntien johtamiseen.

Sikhiläisyys kannattaa tasa-arvoa, sosiaalista oikeudenmukaisuutta, ihmiskunnan palvelemista ja suvaitsevaisuutta. Sikhiläisyyden keskeinen sanoma on hengellinen omistautuminen ja Jumalan kunnioittaminen kaikkina aikoina samalla kun harjoitetaan myötätunnon, rehellisyyden, nöyryyden ja anteliaisuuden ihanteita jokapäiväisessä elämässä. Sikhiläisyyden kolme ydinperiaatetta ovat Jumalan mietiskeleminen ja muistaminen, rehellisen elämän eteen työskentely ja muiden kanssa jakaminen.

Onnittelut päätöksestäsi astua tälle sielun polulle. Käännös ei voi koskaan olla lähelläkään alkuperäistä, ja Guru Granth Sahibin runous ja metaforien käyttö tekee tehtävästä äärimmäisen haastavan. Jumalallisessa sanomassa hindujen ja muslimien mytologisia tarinoita käytetään usein Pralahadina . Harnakash , laxmi , Brahma, jne. Älä lue niitä kirjaimellisesti, vaan oivalla niiden syvin tarkoitus. Olennaisinta on Jumalan ykseys ja Jumalaan sulautuminen, joka on elämän tarkoitus.

Vapaaehtoiset ovat työskennelleet vuosien ajan, jotta voit lukea jumalallisen sanoman omalla kielelläsi. Jos sinulla on kysymyksiä, lähetä sähköpostia osoitteeseen walnut@gmail.com , ja tulemme mielellämme matkallesi mukaan.